



RESOLUCION EXENTA N° 948

SANTIAGO, 27 MAY 2015

**VISTOS:**

El Decreto Supremo N° 674, de 11 de marzo de 2014 del Ministerio del Interior y Seguridad Pública; lo dispuesto en las letras h) y o) del artículo 24 del Decreto con Fuerza de Ley N° 1-19.175, de 2005, del Ministerio del Interior, Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, que fijó el texto refundido, coordinado, sistematizado y actualizado de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional; lo dispuesto en la Ley N° 20.713 de Presupuestos del Sector Público para el año 2014; el Decreto Supremo N° 854, de 2004, sobre Clasificación Presupuestaria del Ministerio de Hacienda; la Resolución Exenta N°1687, de 2013, de este Servicio, que Aprueba las Bases Concursables y los Anexos del "FONDO REGIONAL DE CULTURA, DEPORTES Y DEL PROGRAMA ELIGE VIVIR SANO"; Acuerdo 45-14, adoptado en Sesión Ordinaria N° 4, celebrada el 27 de febrero de 2014, del Consejo Regional Metropolitano, que aprobó la actividad denominada "**LENGUAS DE SEÑAS QUE DERRIBAN FRONTERAS DEL SONIDO**" la Resolución Exenta N°409, del 2014, de Asignación Presupuestaria de este Gobierno Regional; la Resolución Exenta N° 1746 de 26 de agosto del 2014, de este Servicio, que aprueba el convenio de transferencia celebrado entre este Gobierno Regional y El Centro Pro Desarrollo Para Personas Sordas.; Resolución Exenta N° 2613 de 5 de diciembre del 2014, de este Servicio, que aprueba la modificación del convenio de transferencia celebrado entre este Gobierno Regional y El Centro Pro Desarrollo Para las Personas Sordas la Resolución N° 1600, de 2008, de la Contraloría General de la República; y

**CONSIDERANDO:**

1°.- Que, por Resolución Exenta N° 1746 de 26 de agosto del 2014, de este Servicio, se aprobó el convenio de transferencia suscrito con el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, para la ejecución de la actividad denominada "**LENGUAS DE SEÑAS QUE DERRIBAN FRONTERAS DEL SONIDO**".

2°.- Que mediante Memorándum N°219, de 1 de abril de 2015, del jefe del Departamento de actividades de Cultura, Deporte y Seguridad de este Gobierno Regional solicitó la modificación del referido convenio, en el sentido de ampliar el plazo de ejecución hasta el **31 de mayo de 2015**.

**RESUELVO:**

**APRUEBASE** la modificación del convenio de transferencia de recursos efectuada el 13 de mayo de 2015, entre el **GOBIERNO REGIONAL METROPOLITANO** y el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, para la ejecución de la actividad denominada "**LENGUAS DE SEÑAS QUE DERRIBAN FRONTERAS DEL SONIDO**", que se transcribe a continuación:

En Santiago de Chile, a 13 de mayo de 2015, entre el **GOBIERNO REGIONAL REGIÓN METROPOLITANA**, en adelante el Gobierno Regional, representado por su Intendente y Órgano Ejecutivo don **CLAUDIO ORREGO LARRAÍN**, ambos domiciliados en calle Bandera N° 46 de esta ciudad, por una parte; y por la otra, el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, representada por doña **PALOMA VALDES OBAID**, ambos domiciliados Curinanca 774, comuna de San Miguel, en adelante también la Entidad Receptora, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** Con fecha 11 de agosto del 2014, el Gobierno Regional celebró un convenio de transferencia con el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, en el marco del Concurso 2% F.N.D.R. Deportes año 2014, conforme a lo dispuesto en la Ley N° 20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014, y hasta el límite o monto de recursos establecidos en ella (Glosas comunes a todos los programas 02 de los Gobiernos Regionales, N° 2.1), para la ejecución de la actividad cultural denominada "**LENGUAS DE SEÑAS QUE DERRIBAN FRONTERAS DEL**





ADMINISTRACIÓN REGIONAL  
DEPARTAMENTO JURÍDICO



**SONIDO**". El referido Convenio fue aprobado por Resolución Exenta N°1746, de fecha 26 de agosto del 2014, de este Gobierno Regional. Por Resolución Exenta N° 2613 de 5 de diciembre del 2014, de este Servicio, se aprueba la modificación convenio de transferencia celebrado entre este Gobierno Regional y El Centro Pro Desarrollo Para Personas Sordas en el sentido de ampliar el plazo original hasta el 30 de abril de 2015.

**SEGUNDO:** Por el presente instrumento se modifica la cláusula **DÉCIMA** del convenio ya individualizado, en el sentido de ampliar el plazo de ejecución del programa, quedando como sigue:

**"DECIMA: El plazo de vigencia:** El presente convenio comenzará a regir desde la fecha de total tramitación de la resolución que lo apruebe, y durará hasta la aprobación del informe final, o en el caso de rechazo de dicho informe, hasta la restitución de los recursos observados, no rendidos y/o no ejecutados. En todo caso, la efectiva realización de las actividades del proyecto no podrá exceder al **31 de mayo de 2015**".

**TERCERO:** En todo lo no modificado por el presente instrumento, se entiende que siguen vigentes las estipulaciones del convenio individualizado en la cláusula **PRIMERA** de este instrumento.

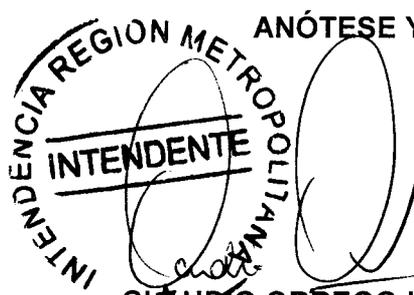
**CUARTO:** : La personería del Intendente para representar al Gobierno Regional Metropolitano, consta en Decreto Supremo N° 674, de 11 de marzo 2014, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.

La personería de doña **PALOMA VALDES OBAID** para representar al **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, consta en certificado emitido por la Ilustre Municipalidad de San Miguel, con fecha 3 de diciembre de 2013.

Para constancia firman los representantes de las partes contratantes en dos ejemplares del mismo contenido y fecha.

*Firmas: Paloma Valdés Obaid/ /Representante Legal/Centro Pro Desarrollo Para Las Personas Sordas // Claudio Orrego Larraín / Intendente / Región Metropolitana de Santiago //*

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE



INTENDENTE  
CLAUDIO ORREGO LARRAÍN  
INTENDENTE  
REGIÓN METROPOLITANA DE SANTIAGO

*[Handwritten signature]*  
SVT/RXE/FCR/PSM/LCR/EYA

**Distribucion:**

- Entidad Receptora;
- Departamento Jurídico;
- División de Análisis y Control de Gestión;
- Departamento de Actividades de Cultura, Deporte y Seguridad Ciudadana;
- Oficina de Partes.





**MODIFICACION CONVENIO DE TRANSFERENCIA**

En Santiago de Chile, a 13 de mayo de 2015, entre el **GOBIERNO REGIONAL REGIÓN METROPOLITANA**, en adelante el Gobierno Regional, representado por su Intendente y Órgano Ejecutivo don **CLAUDIO ORREGO LARRAÍN**, ambos domiciliados en calle Bandera N° 46 de esta ciudad, por una parte; y por la otra, el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, representada por doña **PALOMA VALDES OBAID**, ambos domiciliados Curinanca 774, comuna de San Miguel, en adelante también la Entidad Receptora, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** Con fecha 11 de agosto del 2014, el Gobierno Regional celebró un convenio de transferencia con el **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, en el marco del Concurso 2% F.N.D.R. Deportes año 2014, conforme a lo dispuesto en la Ley N° 20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014, y hasta el límite o monto de recursos establecidos en ella (Glosas comunes a todos los programas 02 de los Gobiernos Regionales, N° 2.1), para la ejecución de la actividad deportiva denominada **“LENGUAS DE SEÑAS QUE DERRIBAN FRONTERAS DEL SONIDO”**. El referido Convenio fue aprobado por Resolución Exenta N°1746, de fecha 26 de agosto del 2014, de este Gobierno Regional. Por Resolución Exenta N° 2613 de 5 de diciembre del 2014, de este Servicio, se aprueba la modificación convenio de transferencia celebrado entre este Gobierno Regional y El Centro Pro Desarrollo Para Personas Sordas en el sentido de ampliar el plazo original hasta el 30 de abril de 2015.

**SEGUNDO:** Por el presente instrumento se modifica la cláusula **DÉCIMA** del convenio ya individualizado, en el sentido de ampliar el plazo de ejecución del programa, quedando como sigue: **“DECIMA: El plazo de vigencia:** El presente convenio comenzará a regir desde la fecha de total tramitación de la resolución que lo apruebe, y durará hasta la aprobación del informe final, o en el caso de rechazo de dicho informe, hasta la restitución de los recursos observados, no rendidos y/o no ejecutados. En todo caso, la efectiva realización de las actividades del proyecto no podrá exceder al **31 de mayo de 2015”**.

**TERCERO:** En todo lo no modificado por el presente instrumento, se entiende que siguen vigentes las estipulaciones del convenio individualizado en la cláusula **PRIMERA** de este instrumento.

**CUARTO:** : La personería del Intendente para representar al Gobierno Regional Metropolitano, consta en Decreto Supremo N° 674, de 11 de marzo 2014, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.

La personería de doña **PALOMA VALDES OBAID** para representar al **CENTRO PRO DESARROLLO PARA LAS PERSONAS SORDAS**, consta en certificado emitido por la Ilustre Municipalidad de San Miguel, con fecha 3 de diciembre de 2013.

Para constancia firman los representantes de las partes contratantes en dos ejemplares del mismo contenido y fecha.

*Paloma Valdes Obaid*  
**PALOMA VALDES OBAID**  
**REPRESENTANTE LEGAL**  
**CENTRO PRO DESARROLLO PARA PERSONAS SORDAS**

*Claudio Orrego Larraín*  
**INTENDENTE**  
**REGIÓN METROPOLITANA DE SANTIAGO**

*[Handwritten signature]*  
SVT/RZE/FCR/PSM/LCR/ENA

